



NATIONAL COUNCIL FOR AIR AND STREAM IMPROVEMENT, INC.

P.O. Box 1036, Station B, Montreal, QC H3B 3K5

Conseil national pour l'amélioration de l'air et des cours d'eau

C.P. 1036, succ. B, Montréal, Québec H3B 3K5

Kirsten M. Vice

Vice President, Canadian Operations
Vice-présidente, Opérations canadiennes
(514) 286-9111
kvice@ncasi.org

April 4, 2012

Strategic Information Memorandum (SIM 12-006)

TO: Canadian Corporate Correspondents

FROM: Kirsten Vice 

SUBJECT: Chemicals Management Plan (CMP) - Section 71 Notice for Petroleum Substances

This NCASI Strategic Information Memorandum is related to Environment Canada's and Health Canada's Chemicals Management Plan, for substances included in the "Petroleum Stream." The CMP is a program to address 4,300 priority substances that resulted from the agencies' legislated review and categorization of the substances on the Domestic Substances List. It appears that a recent *Canada Gazette* CEPA Section 71 notice applies to non-petroleum sectors, in the case that any of the listed substances are "imported," per the specific definition in the notice.

This information is relevant to all Canadian pulp and paper and wood products manufacturing facilities.

This Petroleum Sector Stream CEPA Section 71 request was released on December 17, 2011, as a *Canada Gazette* notice (<http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2011/2011-12-17/pdf/g1-14551.pdf>, pp. 3740-3762). The information requested in this Section 71 notice must be submitted to the federal government no later than 3:00 pm (Eastern time) on May 18, 2012. It should be noted that in the context of non-petroleum sector industries, the notice applies to facilities that "import" any of the listed substances, as outlined in the Section 71 notice.

Background

The 1999 revision of the Canadian Environmental Protection Act (CEPA) required the federal government to undertake a review of the 23,000 substances on the Domestic Substances List (DSL) to categorize them as meeting (or not) the criteria in Section 73(1) of the Act. These criteria include (a) presenting the greatest potential for human exposure; or (b) being persistent or bioaccumulative and inherently toxic to humans or the environment. This legislated review was completed, as required, by September 14, 2006. Of the substances reviewed, 4,000 substances met the categorization criteria and 300 substances were seen to warrant human health-based attention. Of these, 193 "high priority" substances and ~300 petroleum industry-related substances were addressed within a "Challenge to Industry" program, during which a series of CEPA Section 71 information request notices were issued between 2007 and 2010, requiring information regarding import, use, and/or manufacture for "batches" of substances. It is

anticipated that government will have completed their assessment of the Challenge substances, added to CEPA Schedule 1 those substances that meet CEPA Section 64 criteria as “toxic”, and rolled out management approaches for these substances by 2020. This current notice is related to a sub-set of the CMP substances related to the petroleum sector.

NCASI Assessment of Listed Petroleum Stream Substances

The Chemicals Management Plan requires companies to report on *all* those substances that are applicable to their operations, per the definitions in the *Gazette* notice, under Section 71 of CEPA. NCASI has, however, undertaken a detailed review of the list of 63 petroleum substances, to identify those that we believe may be in use by either the pulp and paper or wood products sector. It should be noted that NCASI’s review should be considered as contextual information, only, and each facility or company should undertake a substance-specific review to meet the requirements of the *Gazette* notice’s Section 71 information request. It is stressed that while the Section 71 notice applies to petroleum sector facilities that meet the definitions of “manufacture”, “import”, or “use”, the definitions for these terms appear to constrain the applicability for other sectors to that of “import” only. These definitions, too, should be verified by forest products companies reporting to the notice.

The tables below include the substances listed in the Section 71 notice, along with the results of a preliminary assessment by NCASI to identify substances of potential relevance to the pulp and paper sector. Substances that may be found in multiple types of process chemicals associated with paper making (e.g., defoamers, adhesives, etc.) are highlighted in **blue**. Substances that may be found in inks are highlighted in **black**. Substances that may be found in either of these types of process chemicals or inks are highlighted in **green**.

Note that facilities may report information electronically, using a template posted on Environment Canada’s website at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Part 1 Substances

CAS RN	Name of Substance
8032-32-4	Ligroine
8052-41-3	Stoddard solvent
8052-42-4	Asphalt
68476-85-7	Petroleum gases, liquefied
68476-86-8	Petroleum gases, liquefied, sweetened

Part 2 Substances

CAS RN	Name of Substance
64741-47-5	Natural gas condensates (petroleum)
64741-48-6	Natural gas (petroleum), raw liq. mix
68919-39-1	Natural gas condensates

Part 3 Substances

CAS RN	Name of Substance
8030-30-6	Naphtha
64741-41-9	Naphtha (petroleum), heavy straight-run
64741-46-4	Naphtha (petroleum), light straight-run
64741-50-0	Distillates (petroleum), light paraffinic
64741-51-1	Distillates (petroleum), heavy paraffinic
64741-52-2	Distillates (petroleum), light naphthenic
64741-53-3	Distillates (petroleum), heavy naphthenic
64741-57-7	Gas oils (petroleum), heavy vacuum
64741-62-4	Clarified oils (petroleum), catalytic cracked
64741-63-5	Naphtha (petroleum), light catalytic reformed
64741-65-7	Naphtha (petroleum), heavy alkylate
64741-66-8	Naphtha (petroleum), light alkylate
64741-67-9	Residues (petroleum), catalytic reformer fractionator
64741-68-0	Naphtha (petroleum), heavy catalytic reformed
64741-76-0	Distillates (petroleum), heavy hydrocracked
64741-77-1	Distillates (petroleum), light hydrocracked
64741-81-7	Distillates (petroleum), heavy thermal cracked
64741-84-0	Naphtha (petroleum), solvent-refined light
64741-88-4	Distillates (petroleum), solvent-refined heavy paraffinic
64741-89-5	Distillates (petroleum), solvent-refined light paraffinic
64741-91-9	Distillates (petroleum), solvent-refined middle
64741-95-3	Residual oils (petroleum), solvent deasphalted
64741-96-4	Distillates (petroleum), solvent-refined heavy naphthenic
64741-97-5	Distillates (petroleum), solvent-refined light naphthenic
64742-01-4	Residual oils (petroleum), solvent-refined
64742-04-7	Extracts (petroleum), heavy paraffinic distillate solvent
64742-05-8	Extracts (petroleum), light paraffinic distillate solvent
64742-11-6	Extracts (petroleum), heavy naphthenic distillate solvent
64742-13-8	Distillates (petroleum), acid-treated middle
64742-18-3	Distillates (petroleum), acid-treated heavy naphthenic
64742-30-9	Distillates (petroleum), chemically neutralized middle
64742-34-3	Distillates (petroleum), chemically neutralized heavy naphthenic
64742-46-7	Distillates (petroleum), hydrotreated middle
64742-48-9	Naphtha (petroleum), hydrotreated heavy
64742-49-0	Naphtha (petroleum), hydrotreated light
64742-52-5	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy naphthenic
64742-53-6	Distillates (petroleum), hydrotreated light naphthenic
64742-54-7	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic
64742-55-8	Distillates (petroleum), hydrotreated light paraffinic
64742-56-9	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic
64742-57-0	Residual oils (petroleum), hydrotreated
64742-59-2	Gas oils (petroleum), hydrotreated vacuum
64742-61-6	Slack wax (petroleum)
64742-62-7	Residual oils (petroleum), solvent-dewaxed

CAS RN	Name of Substance
64742-63-8	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy naphthenic
64742-65-0	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic
64742-79-6	Gas oils (petroleum), hydrodesulfurized
64742-82-1	Naphtha (petroleum), hydrodesulfurized heavy
64742-89-8	Solvent naphtha (petroleum), light aliph.
64742-90-1	Residues (petroleum), steam-cracked
64742-95-6	Solvent naphtha (petroleum), light arom.
64743-01-7	Petrolatum (petroleum), oxidized
68410-97-9	Distillates (petroleum), light distillate hydrotreating process, low-boiling
68477-31-6	Distillates (petroleum), catalytic reformer fractionator residue, low-boiling
68955-27-1	Distillates (petroleum), petroleum residues vacuum

* CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

For further information, please contact Kirsten Vice (kvice@ncasi.org, 514-286-9111) or Larry LaFleur (llafleur@ncasi.org, 541-752-8801).

[Attachment](#)

11.5. The Permittee shall notify the Minister's representative identified in paragraph 11.1, in writing, at least seven days prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12. *Special precautions:*

12.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister's representative identified in paragraph 11.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. The report shall contain the following information:

- (a) The date(s) the disposal activity occurred;
- (b) The total number of trips to the disposal site;
- (c) GPS coordinates for each load within the disposal site;
- (d) The quantity of material disposed of per load in tonnes; and
- (e) A photographic record of the offal piles on the ice.

12.2. The Permittee shall submit a report to the Minister's representative, identified in paragraph 11.1, no later than September 15, 2012, providing the details of any offal observed by community members floating in the ocean or washed up on the shoreline after ice breakup. If no floating or beached wastes are observed by August 31, 2012, the Permittee shall notify the Minister's representative of that fact in writing by September 15, 2012.

DAVID ASH
Acting Regional Director
Environmental Protection Operations Directorate
Prairie and Northern Region
On behalf of the Minister of the Environment

[51-1-o]

11.5. Le titulaire doit aviser, par écrit, le représentant du ministre mentionné au paragraphe 11.1 au moins sept jours avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12. *Précautions spéciales :*

12.1. Le titulaire doit soumettre un rapport écrit au représentant du ministre mentionné au paragraphe 11.1, dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première échéance à survenir. Le rapport doit comprendre les renseignements suivants :

- a) la ou les dates d'élimination;
- b) le nombre total de voyages effectués au site d'immersion;
- c) les coordonnées GPS de chaque chargement dans le site d'immersion;
- d) la quantité de matière éliminée par chargement en tonnes métriques;
- e) un enregistrement photographique des piles de dépouilles sur la glace.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport au représentant du ministre dont le nom figure au paragraphe 11.1, avant le 15 septembre 2012, donnant des renseignements sur les déchets de bœuf musqué qu'on aurait vus flotter au large ou qui se seraient échoués sur le rivage après le dégel. Si, au 31 août 2012, on n'a observé aucun déchet à la surface de l'eau ou sur le rivage, le titulaire doit en informer par écrit le représentant du ministre, au plus tard le 15 septembre 2012.

Le directeur régional intérimaire
Direction des activités de protection de l'environnement
Région des Prairies et du Nord
DAVID ASH
Au nom du ministre de l'Environnement

[51-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to certain high priority petroleum substances on the Domestic Substances List

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than May 18, 2012, 3 p.m. Eastern Daylight Time. A person who fails to comply with the Act is subject to the offense provision.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to the Substances Management Coordinator at the above address, 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée apparaissant sur la Liste intérieure

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 18 mai 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est. Une personne qui manque à la Loi est soumise aux dispositions d'une infraction.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande de renseignements concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur de la gestion des substances à l'adresse susmentionnée, 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

MARGARET KENNY

*Director General
Chemical Sectors Directorate*

STEVE MCCAULEY

*Director General
Energy and Transportation Directorate*

DAVID MORIN

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

Part 1 Substances

CAS RN*	Name of the substance
8032-32-4	Ligroïne
8052-41-3	Stoddard solvent
8052-42-4	Asphalt
68476-85-7	Petroleum gases, liquefied
68476-86-8	Petroleum gases, liquefied, sweetened

Part 2 Substances

CAS RN*	Name of the substance
64741-47-5	Natural gas condensates (petroleum)
64741-48-6	Natural gas (petroleum), raw liq. mix
68919-39-1	Natural gas condensates

Part 3 Substances

CAS RN*	Name of the substance
8030-30-6	Naphta
64741-41-9	Naphta (petroleum), heavy straight-run
64741-46-4	Naphta (petroleum), light straight-run
64741-50-0	Distillates (petroleum), light paraffinic
64741-51-1	Distillates (petroleum), heavy paraffinic
64741-52-2	Distillates (petroleum), light naphthenic
64741-53-3	Distillates (petroleum), heavy naphthenic
64741-57-7	Gas oils (petroleum), heavy vacuum
64741-62-4	Clarified oils (petroleum), catalytic cracked
64741-63-5	Naphta (petroleum), light catalytic reformed
64741-65-7	Naphta (petroleum), heavy alkylate
64741-66-8	Naphta (petroleum), light alkylate
64741-67-9	Residues (petroleum), catalytic reformer fractionator
64741-68-0	Naphta (petroleum), heavy catalytic reformed
64741-76-0	Distillates (petroleum), heavy hydrocracked
64741-77-1	Distillates (petroleum), light hydrocracked

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite de toute personne à qui le présent avis s'applique, proroger le délai dans lequel cette personne doit se conformer au présent avis. La personne qui demande une telle prorogation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

La directrice générale

Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Le directeur général

Direction de l'énergie et des transports
STEVE MCCAULEY

Le directeur général par intérim

Direction des sciences et de l'évaluation des risques
DAVID MORIN

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Partie 1 — Substances

NE CAS*	Nom de la substance
8032-32-4	Ligroïne
8052-41-3	Solvant Stoddard
8052-42-4	Asphalte
68476-85-7	Gaz de pétrole liquéfiés
68476-86-8	Gaz de pétrole liquéfiés et adoucis

Partie 2 — Substances

NE CAS*	Nom de la substance
64741-47-5	Gaz naturel (pétrole), condensats
64741-48-6	Gaz naturel (pétrole), mélange liquide brut
68919-39-1	Gaz naturel, condensats

Partie 3 — Substances

NE CAS*	Nom de la substance
8030-30-6	Naphte
64741-41-9	Naphta lourd (pétrole), distillation directe
64741-46-4	Naphta léger (pétrole), distillation directe
64741-50-0	Distillats paraffiniques légers (pétrole)
64741-51-1	Distillats (pétrole), paraffiniques lourds
64741-52-2	Distillats naphthéniques légers (pétrole)
64741-53-3	Distillats naphthéniques lourds (pétrole)
64741-57-7	Gazoles lourds (pétrole), distillation sous vide
64741-62-4	Huiles clarifiées (pétrole), craquage catalytique
64741-63-5	Naphta léger (pétrole), reformage catalytique
64741-65-7	Naphta lourd (pétrole), alkylation
64741-66-8	Naphta léger (pétrole), alkylation
64741-67-9	Résidus de fractionnement (pétrole), reformage catalytique
64741-68-0	Naphta lourd (pétrole), reformage catalytique
64741-76-0	Distillats lourds (pétrole), hydrocraquage
64741-77-1	Distillats légers (pétrole), hydrocraquage

Part 3 Substances — *Continued*

CAS RN*	Name of the substance
64741-81-7	Distillates (petroleum), heavy thermal cracked
64741-84-0	Naphtha (petroleum), solvent-refined light
64741-88-4	Distillates (petroleum), solvent-refined heavy paraffinic
64741-89-5	Distillates (petroleum), solvent-refined light paraffinic
64741-91-9	Distillates (petroleum), solvent-refined middle
64741-95-3	Residual oils (petroleum), solvent deasphalted
64741-96-4	Distillates (petroleum), solvent-refined heavy naphthenic
64741-97-5	Distillates (petroleum), solvent-refined light naphthenic
64742-01-4	Residual oils (petroleum), solvent-refined
64742-04-7	Extracts (petroleum), heavy paraffinic distillate solvent
64742-05-8	Extracts (petroleum), light paraffinic distillate solvent
64742-11-6	Extracts (petroleum), heavy naphthenic distillate solvent
64742-13-8	Distillates (petroleum), acid-treated middle
64742-18-3	Distillates (petroleum), acid-treated heavy naphthenic
64742-30-9	Distillates (petroleum), chemically neutralized middle
64742-34-3	Distillates (petroleum), chemically neutralized heavy naphthenic
64742-46-7	Distillates (petroleum), hydrotreated middle
64742-48-9	Naphtha (petroleum), hydrotreated heavy
64742-49-0	Naphtha (petroleum), hydrotreated light
64742-52-5	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy naphthenic
64742-53-6	Distillates (petroleum), hydrotreated light naphthenic
64742-54-7	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic
64742-55-8	Distillates (petroleum), hydrotreated light paraffinic
64742-56-9	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic
64742-57-0	Residual oils (petroleum), hydrotreated
64742-59-2	Gas oils (petroleum), hydrotreated vacuum
64742-61-6	Slack wax (petroleum)
64742-62-7	Residual oils (petroleum), solvent-dewaxed
64742-63-8	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy naphthenic
64742-65-0	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic
64742-79-6	Gas oils (petroleum), hydrodesulfurized
64742-82-1	Naphtha (petroleum), hydrodesulfurized heavy
64742-89-8	Solvent naphtha (petroleum), light aliph.
64742-90-1	Residues (petroleum), steam-cracked
64742-95-6	Solvent naphtha (petroleum), light arom.
64743-01-7	Petrolatum (petroleum), oxidized
68410-97-9	Distillates (petroleum), light distillate hydrotreating process, low-boiling
68477-31-6	Distillates (petroleum), catalytic reformer fractionator residue, low-boiling
68955-27-1	Distillates (petroleum), petroleum residues vacuum

* CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. (1) This notice applies to any person who, during the 2010 calendar year,

- (a) manufactured a total quantity greater than 100 kg, at any concentration, of a substance listed in Schedule 1 to this notice;
- (b) imported a total quantity greater than 100 kg, at any concentration, of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item; or

Partie 3 — Substances (*suite*)

NE CAS*	Nom de la substance
64741-81-7	Distillats lourds (pétrole), craquage thermique
64741-84-0	Naphta léger (pétrole), raffiné au solvant
64741-88-4	Distillats paraffiniques lourds (pétrole), raffinés au solvant
64741-89-5	Distillats paraffiniques légers (pétrole), raffinés au solvant
64741-91-9	Distillats moyens (pétrole), raffinés au solvant
64741-95-3	Huiles résiduelles (pétrole), désasphaltées au solvant
64741-96-4	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), raffinés au solvant
64741-97-5	Distillats naphthéniques légers (pétrole), raffinés au solvant
64742-01-4	Huiles résiduelles (pétrole), raffinées au solvant
64742-04-7	Extraits au solvant (pétrole), distillat paraffinique lourd
64742-05-8	Extraits au solvant (pétrole), distillat paraffinique léger
64742-11-6	Extraits au solvant (pétrole), distillat naphthénique lourd
64742-13-8	Distillats moyens (pétrole), traités à l'acide
64742-18-3	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), traités à l'acide
64742-30-9	Distillats moyens (pétrole), neutralisés chimiquement
64742-34-3	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), neutralisés chimiquement
64742-46-7	Distillats moyens (pétrole), hydrotraités
64742-48-9	Naphta lourd (pétrole), hydrotraité
64742-49-0	Naphta léger (pétrole), hydrotraité
64742-52-5	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), hydrotraités
64742-53-6	Distillats naphthéniques légers (pétrole), hydrotraités
64742-54-7	Distillats paraffiniques lourds (pétrole), hydrotraités
64742-55-8	Distillats paraffiniques légers (pétrole), hydrotraités
64742-56-9	Distillats paraffiniques légers (pétrole), déparaffinés au solvant
64742-57-0	Huiles résiduelles (pétrole), hydrotraitées
64742-59-2	Gazoles sous vide (pétrole), hydrotraités
64742-61-6	Gatsch (pétrole)
64742-62-7	Huiles résiduelles (pétrole), déparaffinées au solvant
64742-63-8	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), déparaffinés au solvant
64742-65-0	Distillats paraffiniques lourds (pétrole), déparaffinés au solvant
64742-79-6	Gazoles (pétrole), hydrodésulfurés
64742-82-1	Naphta lourd (pétrole), hydrodésulfuré
64742-89-8	Solvant naphta aliphatique léger (pétrole)
64742-90-1	Résidu (pétrole), vapocraquage
64742-95-6	Solvant naphta aromatique léger (pétrole)
64743-01-7	Pétrolatum oxydé (pétrole)
68410-97-9	Distillats légers hydrotraités (pétrole), à bas point d'ébullition
68477-31-6	Distillats à bas point d'ébullition (pétrole), résidu de fractionnement du reformage catalytique
68955-27-1	Distillats sous vide (pétrole), résidus de pétrole

* NE CAS : Numéro de registre du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. (1) Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2010,

- a) a fabriqué une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 de l'avis, à quelque concentration que ce soit;
- b) a importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 de l'avis, à quelque concentration que ce soit, seule, en mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé;

(c) used a total quantity greater than 1 000 kg, at any concentration, of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone or in a mixture, in the manufacture of a mixture or product.

(2) For greater certainty, paragraph (1)(a) applies to manufacturers of a substance and paragraph (1)(c) applies to manufacturers of mixtures or products but not manufacturers of manufactured items.

2. This notice does not apply to a substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that is

- (a) in transit through Canada;
- (b) a hazardous waste or hazardous recyclable material within the meaning of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and that was imported in 2010 pursuant to a permit issued under those Regulations;
- (c) a fuel or fuel additive or contained in a fuel or fuel additive;
- (d) imported within an internal combustion engine;
- (e) within a closed hydraulic system or closed functional fluid system;
- (f) imported within a manufactured item, or part thereof, where the primary function of the substance is to reduce friction, heat generation or wear between surfaces, or to prevent or retard corrosion; or
- (g) CAS RN 8052-42-4, asphalt in Part 1 of Schedule 1, if it is used or intended for use in paving and roofing mixtures, products and manufactured items.

3. (1) Any person who meets the criteria in

- (a) paragraph 1(1)(a) shall complete sections 3, 4, 9 and 10 of Schedule 3 for substances on Part 1 or Part 3 of Schedule 1;
- (b) paragraph 1(1)(a) shall complete sections 3, 4, 5, 9 and 10 of Schedule 3 for substances on Part 2 of Schedule 1;
- (c) paragraph 1(1)(b) shall complete sections 3, 4, 6, 7, 9 and 10 of Schedule 3 for substances on Part 1 or Part 3 of Schedule 1;
- (d) paragraph 1(1)(b) shall complete sections 3, 4, 5, 6, 7, 9 and 10 of Schedule 3 for substances on Part 2 of Schedule 1; or
- (e) paragraph 1(1)(c) shall complete sections 3, 4, 6, 7, 8, 9 and 10 of Schedule 3 for substances in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1.

(2) Despite subsection (1), a person who owns or operates a petroleum refining or upgrading facility that was subject to the *Notice with respect to certain high priority petroleum substances*, published on March 8, 2008, is not required to respond to questions related to Part 2 and Part 3 substances in this notice with respect to that facility.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1.

“fuel” means any form of matter that is combusted or oxidized for the generation of energy.

c) a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 de l'avis, à quelque concentration que ce soit, seule ou en mélange, dans la fabrication d'un mélange ou d'un produit.

(2) Pour plus de certitude, l'alinéa (1)a) s'applique aux fabricants d'une substance et l'alinéa (1)c) s'applique aux fabricants de mélanges ou de produits, mais pas aux fabricants d'articles manufacturés.

2. Le présent avis ne s'applique pas à une substance seule, dans un mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé qui est :

- a) en transit au Canada;
- b) un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse au sens du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*, importé en 2010 dans le cadre d'un permis émis en vertu de ce règlement;
- c) un carburant ou un additif pour carburants ou est contenu dans un carburant ou un additif pour carburants;
- d) importée au sein d'un moteur à combustion interne;
- e) au sein d'un circuit hydraulique confiné ou d'un circuit confiné de fluides fonctionnels;
- f) importée au sein d'un article manufacturé ou qui en fait partie, où la fonction principale de la substance est de réduire le frottement, la production de chaleur ou l'usure entre des surfaces, ou d'empêcher ou de retarder la corrosion;
- g) NE CAS 8052-42-4, l'asphalte, dans la partie 1 de l'annexe 1, s'il est utilisé ou si on prévoit l'utiliser dans des mélanges, des produits ou des articles manufacturés pour revêtir les routes et les toitures.

3. (1) Toute personne qui satisfait aux critères de :

- a) l'alinéa 1(1)a) doit remplir les articles 3, 4, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 1 ou la partie 3 de l'annexe 1;
- b) l'alinéa 1(1)a) doit remplir les articles 3, 4, 5, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 2 de l'annexe 1;
- c) l'alinéa 1(1)b) doit remplir les articles 3, 4, 6, 7, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 1 ou la partie 3 de l'annexe 1;
- d) l'alinéa 1(1)b) doit remplir les articles 3, 4, 5, 6, 7, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 2 de l'annexe 1;
- e) l'alinéa 1(1)c) doit remplir les articles 3, 4, 6, 7, 8, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), une personne qui possède ou exploite une installation de raffinage du pétrole ou de valorisation qui était soumise à l'*Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée*, publié le 8 mars 2008, n'est pas tenue de répondre aux questions liées aux substances apparaissant dans les parties 2 et 3 du présent avis, relativement à cette installation.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.

« article manufacturé » Article doté d'une forme physique ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et

“manufacture” includes the incidental production of a substance at any level of concentration.

“manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including prepared formulations, hydrates, and reaction mixtures that are characterized in terms of their constituents.

“product” excludes “mixture” and “manufactured item.”

2. If the person subject to the notice is a corporation that owns more than one facility, a single response to the notice shall be submitted.

qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant, en tout ou en partie.

« carburant » Toute matière servant à produire de l'énergie par combustion ou oxydation.

« fabriquer » Comprend la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en termes de leurs constituants.

« produit » Ce terme exclut « mélange » et « article manufacturé ».

2. Si la personne sujette au présent avis est une entreprise propriétaire de plus d'une installation, une réponse unique au présent avis devra être soumise.

3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

Identification and Declaration Form

Identification

Name of the person (e.g. company): _____

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): _____

Federal Business Number** : _____

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: _____

Title of the contact: _____

Contact's mailing addresses (if different from above): _____

Contact's telephone number: _____ Contact's fax number (if any): _____

Email (if any): _____

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables, attachments] of the information that you request be treated as confidential.*)

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

 Name (print) Title

 Signature Date of signature

Provide the information no later than May 18, 2012, 3 p.m. Eastern Daylight Time, to
 Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator
 Chemicals Management Plan
 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3
 Email: substances@ec.gc.ca
 Telephone: 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada)
 Fax: 819-953-7155
 www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca

** The Federal Business Number is a nine-digit registration number issued by the Canada Revenue Agency (CRA) to Canadian businesses that register for one or more of the following: corporate income tax; importer/exporter account number; payroll (source) deductions (trust accounts); or goods and services tax. This number can be found on all forms issued to a business by the CRA. The first nine digits that appear on these forms is the Federal Business Number.

3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Formulaire d'identification et de déclaration

Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :

Numéro d'entreprise fédéral** : _____

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresse postale du répondant (si elle diffère de celle indiquée ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone du répondant : _____ Numéro de télécopieur du répondant (s'il y a lieu) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Précisez les parties [par exemple les articles, les tableaux, les pièces jointes] des renseignements qui, selon votre souhait, doivent être considérées comme confidentielles.*)

Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

 Nom (en lettres moulées)

 Titre

 Signature

 Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 18 mai 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est au :
 Ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances
 Plan de gestion des produits chimiques
 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3
 Courriel : substances@ec.gc.ca
 Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (extérieur du Canada)
 Télécopieur : 819-953-7155
 www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca

** Le numéro d'entreprise fédéral est le numéro d'inscription à neuf chiffres attribué par l'Agence du revenu du Canada à toute entreprise canadienne qui s'inscrit à au moins un des comptes suivants : impôt sur le revenu des sociétés; importations-exportations; retenues (comptes en fiducie) salariales (à la source); taxe sur les produits et services. Ce numéro paraît sur tous les formulaires émis à une entreprise par l'Agence du revenu du Canada. Les neuf premiers chiffres de la série apparaissant sur les formulaires constituent le numéro d'entreprise.

4. (1) For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance;
- (b) the name of the substance;
- (c) the applicable industrial function code(s), set out in section 11, that apply to the substance;
- (d) for each applicable industrial function code, the quantity manufactured, imported, used or exported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg); and
- (e) each applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS²) code(s) with respect to each of the person's activities with the substance, or with the product, mixture or manufactured item containing the substance.

4. (2) Where code U999 is applicable for paragraph (1)(c), a written description of the substance function must be provided.

4. (1) Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, qu'une personne a fabriquée ou importée, seule, en mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé, ou qu'une personne a utilisée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance;
- b) le nom de la substance;
- c) le ou les code(s) de fonction industrielle, défini(s) à l'article 11, applicable(s) à la substance;
- d) pour chaque code de fonction industrielle, la quantité fabriquée, importée, utilisée ou exportée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg);
- e) chaque code adéquat à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN²) correspondant à l'activité exercée par la personne fournissant la substance, y compris la substance présente dans un produit, un mélange ou un article manufacturé.

4. (2) Lorsque le code U999 s'applique à l'alinéa (1)c), une description écrite de la fonction de la substance doit être fournie.

CAS RN of the substance (a)	Name of substance (b)	Applicable industrial function code(s) (set out in section 11) (c)	For each applicable industrial function code, quantity in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) (d)				NAICS ² code(s) (e)
			Manufactured	Imported	Used	Exported	

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance (a)	Nom de la substance (b)	Code(s) de fonction industrielle applicable(s) (établi(s) dans l'article 11) (c)	Pour chaque code de fonction industrielle, la quantité en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) (d)				Code(s) SCIAN ² (e)
			Fabriquée	Importée	Utilisée	Exportée	

Au besoin, utilisez une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

² A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes is available at the following Statistics Canada Web site: www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm. Note that the NAICS code(s) Internet address is case sensitive.

¹ NE CAS : Numéro de registre du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

² Une liste de code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible à l'adresse Internet de Statistique Canada suivante : www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu_f.htm. Notez que l'adresse Internet exige de distinguer les majuscules des minuscules.

5. For each substance listed in Part 2 of Schedule 1, that a person manufactured or that a person imported, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance; and
- (b) the quantity of the substance that was transported directly from the manufacturing facility or import facility to another facility or to a customer by truck, rail, ship, or pipeline, reported in kilograms and separately for each mode of transportation (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg).

5. Pour chaque substance inscrite dans la partie 2 de l'annexe 1, seule ou en mélange, qu'une personne a fabriquée ou importée au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) la quantité de la substance transportée directement de l'installation de fabrication ou de l'installation d'importation vers d'autres installations ou à un client, par camion, train, bateau ou gazoduc, indiquée en kilogrammes et séparément pour chaque mode de transport (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg).

CAS RN of the substance (a)	Quantity of the substance that was transported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kilograms; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) (b)			
	By truck	By rail	By ship	By pipeline

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance (a)	La quantité de la substance transportée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kilogrammes; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) (b)			
	Par camion	Par train	Par bateau	Par gazoduc

Au besoin, utilisez une autre feuille.

6. For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance; and
- (b) the name, head office street and mailing addresses, contact name, telephone number and email of the supplier(s).

6. Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, qu'une personne a importée, seule, en mélange, en un produit ou un article manufacturé ou qu'une personne a utilisée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale du siège social de l'entreprise, le nom du répondant, le numéro de téléphone et l'adresse électronique du ou des fournisseur(s).

CAS RN of the substance (a)	Name, head office street and mailing addresses, contact name, telephone number and email of the supplier(s) (b)

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance <i>a)</i>	Le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale du siège social de l'entreprise, le nom du répondant, le numéro de téléphone et l'adresse électronique du ou des fournisseur(s) <i>b)</i>

Au besoin, utilisez une autre feuille.

7. (1) For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a)* the CAS RN of the substance;
- (b)* the applicable consumer and commercial code(s), set out in section 12 that apply to the substance, or to the product, mixture or manufactured item containing the substance;
- (c)* for each applicable consumer and commercial code, the quantity of substance that was imported or used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg);
- (d)* for each applicable consumer and commercial code, the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage, expressed as w/w%, in the mixture, product, or manufactured item; and
- (e)* for each applicable consumer and commercial code, the top five trade names representing the highest aggregate quantity of the substance, if applicable.

7. (2) Where code C999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the substance function must be provided.

7. (1) Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, qu'une personne a importée, seule, en mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé ou qu'une personne a utilisée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS de la substance;
- b)* le(s) code(s) des produits à usage domestique et commercial, défini(s) à l'article 12 et qui s'applique(nt) à la substance ou au produit, au mélange ou à l'article manufacturé contenant la substance;
- c)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la quantité de substance importée ou utilisée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg);
- d)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la concentration ou une fourchette de concentrations de la substance en tant que pourcentage du poids, exprimée comme % p/p, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- e)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, les noms commerciaux qui occupent les cinq premiers rangs, représentant la plus grande quantité totale de la substance, le cas échéant.

7. (2) Lorsque le code C999 s'applique à l'alinéa (1)b), une description écrite de la fonction de la substance doit être fournie.

CAS RN of the substance <i>(a)</i>	Applicable consumer and commercial Code(s) (set out in section 12) <i>(b)</i>	For each applicable consumer and commercial code, quantity imported or used in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) <i>(c)</i>	For each applicable consumer and commercial code, concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) <i>(d)</i>	For each applicable consumer and commercial code, top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances, if applicable <i>(e)</i>

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance <i>a)</i>	Code(s) des produits à usage domestique et commercial applicable(s) (énoncé(s) à l'article 12) <i>b)</i>	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la quantité de substance importée ou utilisée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) <i>c)</i>	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la concentration ou une fourchette de concentrations de la substance en fonction du poids (% p/p) <i>d)</i>	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, les noms commerciaux qui occupent les cinq premiers rangs, représentant la plus grande quantité totale de la substance, le cas échéant <i>e)</i>

Au besoin, utilisez une autre feuille.

8.(1) For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information on the substance or the known or anticipated final mixture or product:

- (a)* the CAS RN of the substance;
- (b)* the applicable consumer and commercial code(s), set out in section 12 that apply to the known or anticipated final mixture or product;
- (c)* for each applicable consumer and commercial code, the quantity of substance that was used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg);
- (d)* for each applicable consumer and commercial code, the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage, expressed as w/w%;
- (e)* for each applicable consumer and commercial code, the top five trade names of the known or anticipated final mixture or product representing the highest aggregate quantity of the substance, if applicable; and
- (f)* for each applicable consumer and commercial code, whether the known or anticipated final mixture or product is intended for sale to the general public, by indicating "yes" or "no."

8. (2) Where code C999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the substance function must be provided.

8. (1) Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, seule ou en mélange, qu'une personne a utilisée au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants sur la substance ou du mélange ou du produit final anticipé :

- a)* le NE CAS de la substance;
- b)* le(s) code(s) des produits à usage domestique et commercial, défini(s) dans l'article 12 et qui s'appliquent à l'usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé;
- c)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la quantité de substance utilisée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg);
- d)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la concentration ou une fourchette de concentrations de la substance en tant que pourcentage du poids, exprimée comme % p/p;
- e)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, les noms commerciaux qui occupent les cinq premiers rangs de l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit, représentant la plus grande quantité totale de la substance, le cas échéant;
- f)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, indiquez par « oui » ou « non » si l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit est destiné à la vente au grand public.

8. (2) Lorsque le code C999 s'applique à l'alinéa (1)b), une description écrite de la fonction de la substance doit être fournie.

CAS RN of the substance (a)	Applicable consumer and commercial code(s) that apply to the known or anticipated final mixture or product (set out in section 12) (b)	For each applicable consumer and commercial code, quantity used in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) (c)	For each applicable consumer and commercial code, concentration or range of concentrations of the substance by weight in the known or anticipated final mixture or product (w/w%) (d)	For each applicable consumer and commercial code, top five trade names of the known or anticipated final mixture or product (e)	For each applicable consumer and commercial code, whether the known or anticipated final mixture or product is intended for sale to the general public, by indicating "yes" or "no" (f)

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance (a)	Code(s) des produits à usage domestique et commercial applicable(s) qui s'applique(nt) à l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit (énoncé(s) à l'article 12) (b)	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la quantité de substance utilisée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de milliers de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) (c)	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la concentration ou une fourchette de concentrations de la substance en fonction du poids dans l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit (% p/p) (d)	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, les noms commerciaux qui occupent les cinq premiers rangs de l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit (e)	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, indiquez par « oui » ou « non » si l'usage final connu ou prévu de la substance, du mélange ou du produit est destiné à la vente au grand public (f)

Au besoin, utilisez une autre feuille.

9. For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the name, head office street and mailing addresses, contact name, telephone number and email of the 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance was sold, including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item; and
- (c) the total quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was sold to each person identified in paragraph (b), reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg).

9. Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, qu'une personne a fabriquée, ou qu'une personne a importée, seule, en mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé, ou qu'une personne a utilisée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale du siège social de l'entreprise, le nom du répondant, le numéro de téléphone et l'adresse électronique des 20 personnes au Canada auxquelles la quantité la plus importante de la substance a été vendue, y compris la substance contenue dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- c) la quantité totale de la substance, seule, dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, vendue à chaque personne désignée à l'alinéa b), indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de milliers de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg).

CAS RN of the substance (a)	Name, head office street and mailing addresses, contact name, phone number and email of the 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance was sold (b)	Total quantity of the substance whether alone, in a mixture or in a manufactured item sold to each person identified in paragraph (b) in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) (c)

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance (a)	Nom, adresse postale et adresse municipale du siège social de l'entreprise, nom du répondant, numéro de téléphone et adresse électronique des 20 personnes au Canada auxquelles la quantité la plus importante de la substance a été vendue (b)	Quantité totale de la substance, seule, dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, vendue à chaque personne désignée dans l'alinéa b) indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) (c)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. (1) For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1, that a person manufactured, or that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information with respect to each facility:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the name and street and mailing addresses of the facility where the substance was manufactured or used, or the facility to which it was imported;
- (c) whether any repackaging of the substance has occurred by indicating "yes" or "no";
- (d) the total quantity of the substance that was released from the facility to air, water or land, reported in kilograms and rounded to the nearest kilogram;
- (e) the source of releases to air, water or land;
- (f) the physical state of the substance released;
- (g) a description of any technological solutions in place to prevent or minimize releases to the environment or the potential exposure of individuals in Canada to the substance; and
- (h) the total quantity of the substance that was transferred to an off-site hazardous or non-hazardous waste-management facility, reported in kilograms and rounded to the nearest kilogram.

10. (2) For the purpose of paragraph (1)(d),

- (a) if there is no release of the substance, indicate 0; and
- (b) releases shall not include amounts to be reported under paragraph (1)(h).

10. (3) For the purpose of paragraphs (1)(e) and (f), releases to water include discharges to surface water or wastewater collection or treatment systems, and discharges to land include underground injection and discharges to groundwater.

10. (1) Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants concernant les installations individuelles :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale de l'installation où la substance a été fabriquée ou utilisée, ou de l'installation vers laquelle elle a été importée;
- c) indiquez par « oui » ou « non » si la substance a été reconditionnée;
- d) la quantité totale de la substance qui a été rejetée par l'installation dans l'air, l'eau ou le sol, indiquée en kilogrammes et arrondie au kilogramme près;
- e) la source du rejet dans l'air, l'eau ou le sol;
- f) l'état physique de la substance rejetée;
- g) une description des solutions technologiques en place visant à prévenir ou à réduire les rejets dans l'environnement ou l'exposition potentielle de la population canadienne à la substance;
- h) la quantité totale de la substance transférée dans une installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou non dangereux, indiquée en kilogrammes et arrondie au kilogramme près.

10. (2) Aux fins de l'alinéa (1)d),

- a) s'il n'y a pas de rejet de la substance, indiquez 0;
- b) les rejets ne doivent pas inclure les quantités inscrites à l'alinéa (1)h).

10. (3) Aux fins des alinéas (1)e) et f), les rejets dans l'eau incluent les déversements dans les plans d'eau, les systèmes de collecte des eaux usées et les installations de traitement des eaux usées; les rejets dans le sol incluent les injections souterraines et les décharges dans les eaux souterraines.

CAS RN of the substance (a)	Facility name and street and mailing addresses (b)	Whether any repackaging of the substance has occurred at each facility in 2010 (Indicate "yes" or "no") (c)	Total quantity in kilograms and rounded to the nearest kilogram released to (d)			Source of releases to air, water or land (e)	Physical state of the substance released (f)	Technological solutions in place to prevent or minimize releases to the environment or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable (g)	Total quantity transferred to an off-site waste management facility reported in kilograms and rounded to the nearest kilogram (h)	
			Air	Water	Land				Hazardous waste	Non-hazardous waste

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS de la substance (a)	Nom et adresses municipale et postale de l'installation (b)	Indiquez par « oui » ou « non » si la substance a été reconditionnée dans chaque installation en 2010 (c)	Quantité totale de la substance en kilogrammes et arrondie au kilogramme près rejetée dans (d)			Source des rejets dans l'air, l'eau ou le sol (e)	État physique de la substance rejetée (f)	Solutions technologiques en place, visant à prévenir ou à réduire les rejets dans l'environnement ou l'exposition potentielle de la population canadienne à la substance, le cas échéant (g)	Quantité totale transférée à une installation extérieure de gestion des déchets, indiquée en kilogrammes et arrondie au kilogramme près (h)	
			l'air	l'eau	le sol				Déchets dangereux	Déchets non dangereux

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For the purpose of section 4, the following are the industrial function codes and their corresponding descriptions:

11. Aux fins de l'article 4, vous trouverez ci-dessous les codes de fonction industrielle et leurs descriptions correspondantes :

Industrial function codes	Title	Description
U001	Abrasives	Substances used to wear down or polish surfaces by rubbing against the surface.
U002	Adhesives and sealant substances	Substances used to promote bonding between other substances, promote adhesion of surfaces, or prevent seepage of moisture or air.
U003	Adsorbents and absorbents	Substances used to retain other substances by accumulation on their surface or by assimilation.
U004	Agricultural substances (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of farm crops.
U005	Anti-adhesive agents	Substances used to prevent bonding between other substances by discouraging surface attachment.
U006	Bleaching agents	Substances used to lighten or whiten a substrate through chemical reaction, usually an oxidative process which degrades the colour system.
U007	Corrosion inhibitors and anti-scaling agents	Substances used to prevent or retard corrosion or the formation of scale.
U008	Dyes	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by penetrating into the surface of the substrate.
U009	Fillers	Substances used to provide bulk, increase strength, increase hardness, or improve resistance to impact.
U010	Finishing agents	Substances used to impart such functions as softening, static-proofing, wrinkle resistance, and water repellence.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U001	Abrasifs	Substances utilisées pour frotter des surfaces en vue de les abraser ou les polir.
U002	Adhésifs, liants et scellants	Substances utilisées pour favoriser la liaison entre d'autres substances, ou qui favorisent l'adhésion des surfaces, ou qui empêchent l'infiltration de l'humidité ou de l'air.
U003	Adsorbants et absorbants	Substances utilisées pour maintenir d'autres substances par accumulation sur leur surface ou par assimilation.
U004	Substances agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour augmenter la productivité et la qualité des cultures agricoles.
U005	Agents antiadhésifs	Substances utilisées pour inhiber la liaison entre d'autres substances en empêchant l'attachement à la surface.
U006	Agents de blanchiment	Substances utilisées pour éclaircir ou blanchir un substrat par réaction chimique, habituellement un processus oxydant qui dégrade le système de couleurs.
U007	Inhibiteurs de corrosion et agents anti-incrustants	Substances utilisées pour empêcher ou retarder la corrosion ou l'entartrage.
U008	Teintures	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en pénétrant la surface du substrat.
U009	Agents de remplissage	Substances utilisées pour donner du volume, augmenter la résistance, accroître la dureté ou améliorer la résistance au choc.
U010	Agents de finition	Substances ayant plusieurs fonctions, telles que celles d'agent d'adoucissage, d'agent antistatique, d'agent de résistance à la froissure et d'agent hydrofuge.

Industrial function codes	Title	Description
U011	Flame retardants	Substances used on the surface of or incorporated into combustible materials to reduce or eliminate their tendency to ignite when exposed to heat or a flame.
U012	Fuels and fuel additives	Substances used to create mechanical or thermal energy through chemical reactions, or which are added to a fuel for the purpose of controlling the rate of reaction or limiting the production of undesirable combustion products, or which provide other benefits such as corrosion inhibition, lubrication, or detergency.
U013	Functional fluids (closed systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in a closed system. This code does not include fluids used as lubricants.
U014	Functional fluids (open systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in an open system.
U015	Intermediates	Substances consumed in a reaction to produce other substances for commercial advantage.
U016	Ion exchange agents	Substances that are used to selectively remove targeted ions from a solution. This code also includes aluminosilicate zeolites.
U017	Lubricants and lubricant additives	Substances used to reduce friction, heat, or wear between moving parts or adjacent solid surfaces, or that enhance the lubricity of other substances.
U018	Odour agents	Substances used to control odours, remove odours, mask odours, or impart odours.
U019	Oxidizing or reducing agents	Substances used to alter the valence state of another substance by donating or accepting electrons or by the addition or removal of hydrogen to a substance.
U020	Photosensitive substances	Substances used for their ability to alter their physical or chemical structure through absorption of light, resulting in the emission of light, dissociation, discoloration, or other chemical reaction.
U021	Pigments	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by attaching themselves to the surface of the substrate through binding or adhesion.
U022	Plasticizers	Substances used in plastics, cement, concrete, wallboard, clay bodies, or other materials to increase their plasticity or fluidity.
U023	Plating agents and surface treating agents	Substances applied to metal, plastic, or other surfaces to alter physical or chemical properties of the surface.
U024	Process regulators	Substances used to change the rate of a reaction, start or stop the reaction, or otherwise influence the course of the reaction.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U011	Ignifugeants	Substances utilisées sur la surface des matières combustibles ou qui y sont incorporées afin de réduire ou d'éliminer leur tendance à s'enflammer lorsqu'elles sont exposées à la chaleur ou à une flamme.
U012	Carburant et additifs pour carburants	Substances utilisées pour produire une énergie mécanique ou thermique par des réactions chimiques ou ajoutées à un carburant dans le but de contrôler la vitesse de la réaction ou de limiter la production de produits de combustion indésirables, ou qui présentent d'autres avantages tels que l'inhibition de la corrosion, la lubrification ou la détergency.
U013	Fluides fonctionnels (systèmes fermés)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système fermé. Ce code ne concerne pas les fluides utilisés comme lubrifiants.
U014	Fluides fonctionnels (systèmes ouverts)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système ouvert.
U015	Intermédiaires	Substances consommées lors d'une réaction chimique afin de produire d'autres substances pour un avantage commercial.
U016	Agents d'échange d'ions	Substances utilisées pour éliminer de façon sélective les ions ciblés d'une solution. Ce code concerne aussi les zéolites aluminosilicates.
U017	Lubrifiants et additifs pour lubrifiants	Substances utilisées pour réduire la friction, la chaleur ou l'usure entre des pièces mobiles ou des surfaces solides adjacentes, ainsi que pour augmenter le pouvoir lubrifiant d'autres substances.
U018	Agents de contrôle des odeurs	Substances utilisées pour contrôler, éliminer, masquer ou produire des odeurs.
U019	Agents oxydants ou réducteurs	Substances utilisées pour modifier l'énergie du niveau de valence d'une autre substance en libérant ou en acceptant des électrons ou en ajoutant ou en enlevant de l'hydrogène à une substance.
U020	Substances photosensibles	Substances utilisées pour leur capacité à modifier leur structure physique ou chimique par l'absorption de la lumière dont le résultat est l'émission de la lumière, la dissociation, la décoloration ou d'autres réactions chimiques.
U021	Pigments	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en se fixant à la surface du substrat par liaison ou adhésion.
U022	Plastifiants	Substances ajoutées aux plastiques, au ciment, au béton, aux panneaux muraux, aux corps d'argile ou à d'autres matériaux afin d'accroître leur plasticité ou fluidité.
U023	Agents de placage et agents de traitement de surface	Substances déposées sur le métal, le plastique ou d'autres surfaces afin de modifier les propriétés physiques ou chimiques de la surface.
U024	Régulateurs de procédés	Substances utilisées pour changer la vitesse d'une réaction chimique, pour la déclencher ou l'arrêter, ou pour exercer toute autre forme d'influence sur le cours de la réaction.

Industrial function codes	Title	Description
U025	Processing aids, specific to petroleum production	Substances added to water, oil, or synthetic drilling muds or other petroleum production fluids to control foaming, corrosion, alkalinity and pH, microbiological growth or hydrate formation, or to improve the operation of processing equipment during the production of oil, gas, and other products or mixtures from beneath the earth's surface.
U026	Processing aids, not otherwise covered in this table	Substances used in applications other than the production of oil, gas, or geothermal energy to control foaming, corrosion or alkalinity and pH, or to improve the operation of processing equipment.
U027	Propellants and blowing agents	Substances used to dissolve or suspend other substances and either to expel those substances from a container in the form of an aerosol or to impart a cellular structure to plastics, rubber, or thermo set resins.
U028	Solids separation agents	Substances used to promote the separation of suspended solids from a liquid.
U029	Solvents (for cleaning or degreasing)	Substances used to dissolve oils, greases and similar materials from textiles, glassware, metal surfaces, and other articles.
U030	Solvents (which become part of formulation or mixture)	Substances used to dissolve another substance to form a uniformly dispersed solution at the molecular level.
U031	Surface active agents	Substances used to modify surface tension when dissolved in water or water solutions, or reduce interfacial tension between two liquids or between a liquid and a solid or between liquid and air.
U032	Viscosity adjustors	Substances used to alter the viscosity of another substance.
U033	Laboratory substances	Substances used in a laboratory for chemical analysis, chemical synthesis, extracting and purifying other chemicals, dissolving other substances, and similar activities.
U034	Paint additives and coating additives not otherwise covered in this table	Substances used in a paint or coating formulation to enhance properties such as water repellence, increased gloss, improved fade resistance, ease of application or foam prevention.
U061	Pest control substances	Substances used as active ingredients or formulants in products, mixtures or manufactured items used for directly or indirectly controlling, destroying, attracting or repelling a pest or for mitigating or preventing its injurious, noxious or troublesome effects.
U999	Other (specify)	Substances with an industrial function not otherwise described in this table. A written description must be provided when using this code.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U025	Additifs propres à la production de pétrole	Substances ajoutées à l'eau, à l'huile ou aux boues de forage à base synthétique ou à base d'autres fluides utilisés dans la production de pétrole afin de contrôler la mousse, la corrosion, l'alcalinité et le pH, la croissance microbologique ou la formation des hydrates, dans le but d'améliorer le fonctionnement de l'équipement de raffinage lors de la production de pétrole, de gaz et d'autres produits ou mélanges du sous-sol terrestre.
U026	Additifs qui autrement ne figurent pas dans ce tableau	Substances utilisées dans des applications autres que la production de pétrole, de gaz ou d'énergie géothermique afin de contrôler la mousse, la corrosion ou l'alcalinité et le pH, ou dans le but d'améliorer le fonctionnement de l'équipement de raffinage.
U027	Agents propulseurs et agents de gonflement	Substances utilisées pour dissoudre ou suspendre d'autres substances, que ce soit pour expulser ces dernières d'un contenant sous forme d'un aérosol ou pour conférer une structure cellulaire aux plastiques, au caoutchouc ou aux résines thermocollantes.
U028	Agents de séparation des solides	Substances ajoutées à un liquide afin de favoriser la séparation de solides suspendus.
U029	Solvants (pour le nettoyage ou le dégraissage)	Substances utilisées pour dissoudre les huiles, les graisses et des matières semblables des textiles, de la verrerie, des surfaces de métal et d'autres articles.
U030	Solvants (qui font partie d'une formulation ou d'un mélange)	Substances utilisées pour dissoudre une autre substance afin de former une solution uniformément dispersée à l'échelle moléculaire.
U031	Agents de surface	Substances utilisées pour modifier la tension superficielle lorsqu'elles sont dissoutes dans l'eau ou dans des solutions aqueuses, pour réduire la tension interfaciale entre deux liquides, entre un liquide et un solide ou entre un liquide et l'air.
U032	Régulateurs de viscosité	Substances utilisées pour modifier la viscosité d'une autre substance.
U033	Substances de laboratoire	Substances utilisées dans les laboratoires, pour procéder à des analyses ou à des synthèses chimiques, pour extraire et purifier d'autres substances, en dissolvant d'autres substances, ainsi que pour d'autres activités semblables.
U034	Additifs de peinture et additifs de revêtement qui autrement ne figurent pas dans ce tableau	Substances ajoutées à la peinture ou à une formulation de revêtement pour en améliorer les propriétés, telles que le caractère hydrofuge, l'éclat, la résistance à la décoloration, la facilité d'application ou la prévention de la mousse.
U061	Substances antiparasitaires	Substances utilisées comme ingrédients ou produits de formulation actifs entrant dans la composition de produits, de mélanges ou d'articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, éliminer, attirer ou repousser un parasite, soit pour en atténuer ou en prévenir les effets nuisibles, nocifs ou gênants.
U999	Autre (préciser)	Substances dont la fonction n'est pas décrite dans ce tableau. Une description écrite doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

12. For the purpose of sections 7 and 8, the following tables set out the consumer and commercial codes and their corresponding descriptions. The tables pertain to products, manufactured items or mixtures intended for consumer or commercial use:

12. Aux fins des articles 7 et 8, les tableaux suivants définissent les codes des produits à usage domestique et commercial, ainsi que leurs descriptions correspondantes. Les tableaux concernent les produits, les articles manufacturés ou les mélanges à usage domestique ou commercial :

Table 1: Substances in furnishings, cleaning, treatment or care

Consumer and commercial codes	Title	Description
C101	Floor coverings	Substances contained in floor coverings.
C102	Foam seating and bedding	Substances contained in foam mattresses, pillows, cushions, and any seating, furniture and furnishings containing foam.
C103	Furniture and furnishings not otherwise covered in this table	Substances contained in furniture and furnishings made from metal, wood, leather, plastic or other materials.
C104	Fabric, textile and leather articles not otherwise covered in this table	Substances contained in fabric, textile and leather products to impart color and other desirable properties such as water, soil, stain repellence, wrinkle resistance, or flame resistance.
C105	Cleaning and furnishing care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to remove dirt, grease, stains, and foreign matter from furniture and furnishings, or to cleanse, sanitize, bleach, scour, polish, protect, or improve the appearance of surfaces.
C106	Laundry and dishwashing	Substances contained in laundry and dishwashing products, mixtures or manufactured items.
C107	Water treatment	Substances contained in water treatment products, mixtures or manufactured items that are designed to disinfect, reduce contaminants or other undesirable constituents, and condition or improve aesthetics of water.
C108	Personal care	Substances contained in personal care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair, or teeth.
C109	Air care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to odorize or de-odorize indoor air in homes, offices, motor vehicles, and other enclosed spaces.
C110	Apparel and footwear care	Substances contained in apparel and footwear care products, mixtures or manufactured items that are applied post-market.
C160	Pet care	Substances contained in pet care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair or teeth and intended for animal use.

Tableau 1 : Substances utilisées dans le nettoyage, le traitement ou l'entretien des meubles

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C101	Revêtements de sol	Substances contenues dans les revêtements de sol.
C102	Mousse utilisée dans les sièges et les produits de literie	Substances contenues dans les mousses de matelas, d'oreillers, de coussins, ainsi que dans d'autres mousses semblables utilisées dans la fabrication de sièges, de meubles et d'ameublement.
C103	Mobilier et ameublement (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les meubles et l'ameublement en métal, en bois, en cuir, en plastique ou autres matières.
C104	Articles en tissu, de textiles et en cuir (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits faits de tissu, d'autres textiles et de cuir pour les colorer ou leur donner d'autres propriétés, telles que l'imperméabilité, la résistance à la salissure, aux taches, à la froissure ou l'étanchéité aux flammes.
C105	Nettoyage et entretien de mobilier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour éliminer la saleté, les graisses, les taches et les corps étrangers des meubles et du mobilier, ainsi que celles destinées à nettoyer, à désinfecter, à blanchir, à décaper, à polir, à protéger ou à améliorer l'aspect des surfaces.
C106	Lavage du linge et de la vaisselle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés, utilisés pour le lavage du linge et de la vaisselle.
C107	Traitement de l'eau	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de traitement de l'eau et qui servent à désinfecter, réduire la teneur des contaminants ou d'autres composants indésirables, ainsi qu'à conditionner ou améliorer l'aspect esthétique de l'eau.
C108	Produits de soins personnels	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins personnels utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des cheveux ou des dents.
C109	Hygiène de l'air ambiant	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour parfumer ou désodoriser l'air à l'intérieur de la maison, des bureaux, des véhicules motorisés, ainsi que d'autres espaces clos.
C110	Entretien des vêtements et des chaussures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés destinés à l'entretien des vêtements et des chaussures et qui sont appliquées après la mise en marché.
C160	Soins des animaux de compagnie	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins des animaux de compagnie utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des poils ou des dents.

Table 2: Substances in construction, paint, electrical or metal

Consumer and commercial codes	Title	Description
C201	Adhesives and sealants	Substances contained in adhesive or sealant products or mixtures used to fasten other materials together or prevent the passage of liquid or gas.
C202	Paints and coatings	Substances contained in paints or coatings.
C203	Building or construction materials — Wood and engineered wood	Substances contained in building and construction materials made of wood and pressed or engineered wood products, mixtures or manufactured items.
C204	Building or construction materials not otherwise covered in this table	Substances contained in building and construction materials not otherwise covered in this table.
C205	Electrical and electronics	Substances contained in electrical and electronic products, mixtures or manufactured items.
C206	Metal materials not otherwise covered in this table	Substances contained in metal products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C207	Batteries	Substances contained in non-rechargeable and rechargeable batteries including dry and wet cell units that store energy.
C260	Road care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used to build, clean or repair roadways.

Tableau 2 : Substances utilisées dans la construction, la peinture, l'électricité ou le métal

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C201	Adhésifs et scellants	Substances contenues dans les produits adhésifs ou scellants utilisés pour fixer d'autres matériaux ensemble ou empêcher l'infiltration ou la fuite des liquides ou des gaz.
C202	Peintures et revêtements	Substances contenues dans les peintures et les revêtements.
C203	Matériaux de construction — Bois et bois d'ingénierie	Substances contenues dans les matériaux de construction en bois et en produits, mélanges ou articles manufacturés d'aggloméré de bois ou de bois d'ingénierie.
C204	Matériaux de construction (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les matériaux de construction qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C205	Composantes électriques et électroniques	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés électriques et électroniques.
C206	Produits métalliques (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés métalliques qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C207	Piles	Substances contenues dans les piles rechargeables et non rechargeables, notamment les piles sèches ou liquides qui emmagasinent de l'énergie.
C260	Entretien des routes	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour construire, nettoyer ou réparer les routes.

Table 3: Substances in packaging, paper, plastic or hobby

Consumer and commercial codes	Title	Description
C301	Food packaging	Substances contained in single or multi-layered packaging consisting of paper, plastic, metal, foil or other materials which have or may have direct contact with food.
C302	Paper products, mixtures or manufactured items	Substances contained in paper products, mixtures or manufactured items.
C303	Plastic and rubber materials not otherwise covered in this table	Substances contained in rubber and plastic products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C304	Toys, playground and sporting equipment	Substances contained in toys, playground, and sporting equipment made of wood, metal, plastic or fabric.
C305	Arts, crafts and hobby materials	Substances contained in arts, crafts, and hobby materials.

Tableau 3 : Substances contenues dans les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C301	Emballage alimentaire	Substances contenues dans les emballages à couche unique ou multicouches en papier, en plastique, en métal, en feuille d'aluminium ou en une autre matière, qui sont ou qui pourraient être en contact direct avec les aliments.
C302	Produits, mélanges ou articles manufacturés en papier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en papier.
C303	Produits en plastique ou en caoutchouc (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en plastique ou en caoutchouc qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C304	Jouets et équipements sportifs et de terrains de jeux	Substances contenues dans les jouets, ainsi que dans les équipements sportifs et de terrains de jeux en bois, en métal, en plastique ou en tissu.
C305	Matériel d'artistes, d'artisanat ou récréatif	Substances contenues dans le matériel d'artistes, d'artisanat ou récréatif.

**Table 3: Substances in packaging, paper, plastic or hobby —
Continued**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C306	Ink, toner and colourants	Substances contained in ink, toners and colourants used for writing, printing, creating an image on paper; and substances contained in other substrates, or applied to substrates to change their colour or hide images.
C307	Photographic supplies, film and photo-chemicals	Substances contained in photographic supplies, film, photo-processing substances, and photographic paper.

Tableau 3 : Substances contenues dans les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs (suite)

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C306	Encres liquides ou en poudre et colorants	Substances contenues dans l'encre liquide ou en poudre et dans les colorants utilisés pour la rédaction, l'impression et la création d'images sur du papier; et substances contenues dans d'autres substrats ou appliquées sur des substrats pour en changer la couleur ou pour dissimuler des images.
C307	Matériel et films pour la photographie et produits photochimiques	Substances contenues dans le matériel photographique, les films, les substances chimiques de traitement photographique et le papier pour impression photo.

Table 4: Substances in automotive, fuel, agriculture or outdoor use

Consumer and commercial codes	Title	Description
C401	Automotive care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used in automotive cleaning and care of exterior and interior vehicle surfaces.
C402	Lubricants and greases	Substances contained in products, mixtures or manufactured items to reduce friction, heat generation and wear between solid surfaces.
C403	Anti-freeze and de-icing	Substances added to fluids to reduce the freezing point of the mixture, or substances applied to surfaces to melt or prevent build up of ice.
C405	Explosive materials	Substances capable of producing a sudden expansion, usually accompanied by the production of heat and large changes in pressure upon ignition.
C406	Agricultural products, mixtures or manufactured items (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of plants, animals or forestry crops, produced on a commercial scale.
C407	Lawn and garden care	Substances contained in lawn, garden, outdoor or potted plant, and tree care products, mixtures or manufactured items.
C461	Pest control	Substances contained in any product, mixture or manufactured item for directly or indirectly controlling, preventing, destroying, mitigating, attracting, or repelling any pest.

Tableau 4 : Substances utilisées dans le transport, les carburants, les activités agricoles ou de plein air

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C401	Entretien des voitures	Substances contenues dans les produits, mélanges et articles manufacturés utilisés pour le nettoyage des voitures et l'entretien des surfaces extérieures et intérieures des véhicules.
C402	Lubrifiants et graisses	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés visant à réduire les frottements, le réchauffement et l'usure des surfaces solides.
C403	Déglçage et antigel	Substances ajoutées aux fluides afin de réduire le point de congélation du mélange, ou substances appliquées aux surfaces pour faire fondre la glace qui les recouvre ou pour empêcher la formation de glace.
C405	Matières explosives	Substances capables de provoquer une soudaine dilatation, habituellement accompagnée d'une production de chaleur et d'importantes variations de pression dès l'allumage.
C406	Produits, mélanges ou articles manufacturés agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour améliorer le rendement et la qualité des plantes, des animaux et des cultures forestières produites à une échelle commerciale.
C407	Entretien de la pelouse et du jardin	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés servant à l'entretien des pelouses, des plantes d'extérieur ou en pot, ainsi que des arbres.
C461	Produits antiparasitaires	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, prévenir, éliminer, atténuer, attirer ou repousser un parasite.

Table 5: Substances in items for food, health or tobacco

Consumer and commercial codes	Title	Description
C562	Food and beverage	Substances contained in food and beverage products, mixtures or manufactured items.
C563	Drugs	Substances contained in prescription and non-prescription drugs intended for humans or animals.
C564	Natural health	Substances used in natural health products, mixtures or manufactured items intended for humans or animals.
C565	Medical devices	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used for either the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, or an abnormal physical state; or those used in restoring, correcting or modifying organic functions in humans or animals.
C566	Tobacco products, mixtures or manufactured items	Substances contained in a product, mixtures or manufactured items composed in whole or in part of tobacco, including tobacco leaves and any extract of tobacco leaves.

Table 6: Substances in products, mixture or manufactured items not described by other codes

Consumer and commercial codes	Title	Description
C999	Other (specify)	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are not described within any other consumer and commercial code. A written description of the product, mixture or manufactured item must be provided when using this code.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Under the Petroleum Sector Stream Approach, information has been gathered on high priority petroleum substances so that informed decisions can be made and any potential risks that may be associated with these chemicals can be appropriately managed. Upon examination of information on their production and uses, the high priority petroleum substances were divided into five categories (or “streams”):

- 0 — substances concluded not to be relevant to the petroleum sector and/or not in commerce;
- 1 — site-restricted substances, which are substances that are not expected to be transported off refinery, upgrader or natural gas processing facility sites;

Tableau 5 : Substances contenues dans les articles alimentaires, de santé ou de tabac

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C562	Aliments et boissons	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés d'alimentation et les boissons.
C563	Médicaments	Substances contenues dans les médicaments délivrés sur ordonnance ou en vente libre, à usage humain ou animal.
C564	Produits de santé naturels	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de santé naturels à usage humain ou animal.
C565	Matériel médical	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés à usage humain ou animal utilisés pour le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un trouble, d'un état physique anormal, ainsi que pour rétablir, corriger ou modifier les fonctions physiologiques.
C566	Produits, mélanges ou articles manufacturés du tabac	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés composés entièrement ou en partie de tabac, y compris les feuilles de tabac, ainsi que tout extrait de tabac.

Tableau 6 : Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés non décrits par d'autres codes

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C999	Autre (préciser)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés qui ne sont décrites par aucun des codes de produits à usage domestique et commercial. Une description écrite du produit, mélange ou article manufacturé doit être fournie lorsqu'on utilise ce code.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Dans le cadre de l'approche pour le secteur pétrolier, des renseignements ont été recueillis sur les substances pétrolières de priorité élevée afin que des décisions éclairées puissent être prises et que tout risque potentiel qui pourrait être associé à ces substances chimiques puisse être géré de manière adaptée. À la suite de l'examen de l'information sur leur production et leurs utilisations, les substances pétrolières hautement prioritaires ont été subdivisées en cinq catégories (ou « groupes ») :

- 0 — les substances qui ne s'appliquent pas au secteur pétrolier et/ou qui ne sont pas commercialisées;
- 1 — les substances restreintes aux installations, c'est-à-dire les substances qui ne devraient pas être transportées à l'extérieur

- 2 — industry-restricted substances, which are substances that may leave a petroleum-sector facility and be transported to other industrial facilities (for example for use as a feedstock, fuel or blending component), but that do not reach the public market in the form originally acquired;
- 3 — substances that are primarily used by industries and consumers as fuel; and
- 4 — substances that may be present in products available to the consumer.

Stream 4 substances present a particular interest as they are likely to cause different exposure patterns from those of the other four streams. This current *Notice with respect to certain high priority petroleum substances on the Domestic Substances List* addresses petroleum substances from the stream that may be present in products available to the consumer. The information collected from this notice will inform the risk assessment and, if necessary, risk management for this category of substances.

Information relating to asphalt (CAS RN 8052-42-4) in Part 1 of Schedule 1 is excluded where the asphalt is used or intended for use in paving and roofing mixtures, products or manufactured items. A large proportion of asphalt is used in paving and roofing applications and initial data analysis has determined that information about these uses is not currently required in the notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice by the time specified in the notice. The time specified in this notice is May 18, 2012, 3 p.m., Eastern Daylight Time.

Persons who do not meet the requirements to respond may complete a Declaration of Non-Engagement form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to the notice. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Persons, including companies, who have a current or future interest in any substance may identify themselves as a “stakeholder” for the substance by completing the Stakeholder Interest form. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substances (import, manufacture). You will be included in any future mailings regarding section 71 notices applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

The Ministers are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import or export these substances whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

d’une raffinerie, d’une usine de valorisation ou d’une usine de traitement du gaz naturel;

2 — les substances restreintes aux industries, soit des substances qui peuvent quitter une installation du secteur pétrolier et être transportées dans d’autres installations industrielles (pour y être utilisées par exemple comme matières premières, carburant ou substances de base), mais qui ne se retrouvent pas sur le marché public dans leur forme originale;

3 — les substances principalement utilisées comme carburant par les industries et les consommateurs;

4 — les substances susceptibles d’être présentes dans les produits offerts aux consommateurs.

Les substances du groupe 4 présentent un intérêt particulier, car elles sont susceptibles de causer des modèles d’exposition différents de ceux des substances des quatre autres groupes. L’actuel *Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée apparaissant sur la Liste intérieure* traite des substances du secteur pétrolier susceptibles d’être présentes dans les produits offerts aux consommateurs. Les renseignements recueillis par suite de cet avis fourniront des détails pour l’évaluation des risques et, au besoin, la gestion des risques pour ce groupe de substances.

L’information concernant l’asphalte (numéro de CAS 8052-42-4) dans la partie 1 de l’annexe 1 est exclue lorsque l’asphalte est utilisé, ou on prévoit l’utiliser, dans des mélanges, des produits ou des articles manufacturés pour revêtir les routes et toitures. Une grande portion de l’asphalte est utilisée pour le revêtement des routes et des toitures et l’analyse initiale des données a déterminé que l’information au sujet de ces usages n’était pas requise dans le présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s’y conformer dans le délai qui leur est imparti. L’échéance fixée dans le présent avis est le 18 mai 2012, à 15 h, heure avancée de l’Est.

Toute personne qui n’est pas tenue de répondre à l’avis peut remplir la Déclaration de non-implication. À la réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. Cette déclaration est disponible sur le site Web des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt à l’égard des activités actuelles ou futures associées à des substances, peuvent s’inscrire comme intervenants en remplissant le formulaire des Parties intéressées. Veuillez mentionner les substances d’intérêt pour votre entreprise et indiquer votre activité ou activité potentielle avec les substances (importation, fabrication). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amené à répondre à de futurs avis en vertu de l’article 71 ou être sollicité à fournir des renseignements sur vos activités avec ou votre intérêt pour ces substances. Ce formulaire est disponible sur le site Web des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Les ministres demandent également de fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles par les intervenants intéressés. Les organisations qui pourraient souhaiter fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont notamment celles qui fabriquent, importent ou exportent ces substances seules ou comprises dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

L’observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
- [. . .]

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
- (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The *Environmental Enforcement Act*, chapter 14 of the Statutes of Canada, 2009, will amend the above provisions when section 72 of the *Environmental Enforcement Act* comes into force. The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at enforcement.environmental@ec.gc.ca. A copy of the Policy is available at the following Web site: www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies.

Responses to this notice shall be submitted no later than May 18, 2012, 3 p.m., Eastern Daylight Time, to the attention of

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :

- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [. . .]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
- b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

La *Loi sur le contrôle d'application de lois environnementales*, chapitre 14 des Lois du Canada (2009), modifiera les dispositions susmentionnées lorsque l'article 72 de la *Loi sur le contrôle d'application de lois environnementales* entrera en vigueur. Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi à l'adresse suivante : enforcement.environmental@ec.gc.ca. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/registerLCPE/politiques.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au plus tard le 18 mai 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est, à l'attention du

the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to the Substances Management Coordinator at the above address, 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], or 819-953-7155 (fax), or substances@ec.gc.ca (email).

[51-1-o]

Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande de renseignements concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur de la gestion des substances à l'adresse susmentionnée, 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

[51-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Significant New Activity Notice No. 16521***Significant New Activity Notice**(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance tall oil acids, reaction products with dialkylenamine and acid anhydride, compounds with polyalkylene glycol hydrogen maleate alkyl ethers, under section 83 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the substance is not specified on the *Domestic Substances List*;

And whereas the ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 81(4) of that Act applies to the substance in accordance with the Annex.

PETER KENT
Minister of the Environment

ANNEX**Information Requirements**(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance tall oil acids, reaction products with dialkylenamine and acid anhydride, compounds with polyalkylene glycol hydrogen maleate alkyl ethers, a significant new activity is the use of the substance in Canada, in any quantity,

- (a) in a personal care product; or
- (b) in a consumer product where the substance is not adsorbed to or chemically reacted with pigments or other substrates in the product.

2. The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of each proposed significant new activity:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de nouvelle activité n° 16521***Avis de nouvelle activité**(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance les produits de la réaction d'acides de tallöl avec une dialkylénamine et un anhydride d'acide, composés avec des éthers de maléate de mono(polyalkylèneglycol) et d'alkyle, en application de l'article 83 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
PETER KENT

ANNEXE**Exigences en matière de renseignements**(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance les produits de la réaction d'acides de tallöl avec une dialkylénamine et un anhydride d'acide, composés avec des éthers de maléate de mono(polyalkylèneglycol) et d'alkyle, est une nouvelle activité son utilisation au Canada, peu importe la quantité en cause :

- a) dans un produit de soins personnels;
- b) dans un produit de consommation, lorsque la substance n'est ni adsorbée sur des pigments ou d'autres substrats du produit, ni ne réagit chimiquement avec ceux-ci.

2. Les renseignements suivants doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de chaque nouvelle activité :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;

